



## **ORDE VAN DIENST**

**zondag 27 september 2020**

Voorganger: Ds. Evert Jan de Wijer  
Cantor-organist: Harmen Trimp  
Ouderling van dienst: Pauline Hagemeijer  
Solisten: Saskia Kuiper, Hans van Beusekom en  
Gerard Endedijk

Uitvoering van Johann Sebastian Bachs cantate  
'Mein Herze schwimmt in Blut' - BWV 199  
m.m.v. Petra Stoute, sopraan, en het ensemble  
Giardino Musicale

## Opgang

Het luiden van de klok

Orgelspel: Johann Sebastian Bach (1685-1750) -  
Praeludium a-moll BWV 543

Woord van welkom

*Gemeente gaat staan*

Solisten: Aanvangslied: Psalm 121: 1 en 2

Bemoediging

V: Onze hulp is in de Naam van de Heer  
Die hemel en aarde gemaakt heeft  
Die trouw houdt tot in eeuwigheid  
en niet laat varen het werk van zijn handen.

Groet

V: Genade zij u en vrede van God onze Vader  
en van de Heer Jezus Christus  
Amen.

Vervolg: Psalm 121: 3

V: *Hoor Israël  
De HEER is onze God  
De HEER is één en enig  
Gij zult de HEER uw God liefhebben  
met geheel uw hart  
en met geheel uw ziel  
en met geheel uw kracht  
Amen.*

Vervolg: Psalm 121: 4

*Gemeente gaat zitten*

Gebed om ontferming, beantwoord door de solisten met:

Ontferm U Heer naar de maat van Uw liefde  
Ontferm U toch met de ruimte van Uw hart

Solisten zingen: Gezang 273

## Dienst van de Schriften

Inleiding op de te lezen Bijbelgedeelten

Schriftlezing: Ezra 9 (Naardense Bijbel)

- 1 Toen al deze dingen voleindigd waren traden tot mij de oversten toe en zeiden: ze hebben zich niet gescheiden gehouden, de gemeenschap van Israël, de priesters en de Levieten, van de gemeenschappen van deze landen met hun gruweldaden:
  - de Kanaäniet, de Chitiet,
  - de Periziet, de Jeboesiet,
  - de Amoniet, de Moabiet,
  - de Egyptenaar en de Amoriet;
- 2 want van hun dochters hebben zij er meedragen voor henzelf en voor hun zonen; en zij, geheiligd zaad, hebben zich vermengd met de gemeenschappen van deze landen; en de hand van de oversten en de bestuurders is in deze trouweloosheid de eerste geweest!
- 3 Met dat ik dit woord hoorde, scheurde ik mijn gewaad en mijn overkleed, - rukte ik mij het haar van mijn hoofd en mijn baard uit en zat verbijsterd neer.
- 4 En bij mij verzamelden ze zich, al wie huiverde van de woorden van Israëls God over de trouweloosheid van de ballingen, - terwijl ik verbijsterd neerzat tot aan de broodgift van de avond.
- 5 Bij de broodgift van de avond stond ik op uit mijn verootmoediging en met mijn gewaad en overkleed gescheurd, - boog ik mij op mijn knieën en spreidde ik mijn handpalmen uit naar de Ene, mijn God.

- 6 Ik zei:  
mijn God, ik ben te zeer beschaamd  
en te schande gemaakt  
om, mijn God, mijn aanschijn  
op te heffen tot u;  
want onze ongerechtigheden  
zijn ons boven het hoofd gestegen  
en onze schuld  
is tot in de hemelen gegroeid;
- 7 sinds de dagen van onze vaderen  
verkeren wij in grote schuld,  
tot op deze dag,-  
om onze ongerechtigheden  
zijn wij,  
onze koningen en onze priesters  
gegeven in de hand  
van de koningen der landen,  
aan zwaard, kerkering, beroving en  
beschaming van aanschijn,  
en zo is het op deze dag;
- 8 en nu is er  
voor een klein ogenblik  
begenadiging geweest  
van bij de Ene, onze God,  
door ons een ontkoming over te laten  
en ons een tentpin te geven  
in het oord van zijn heiligheid,-  
waardoor onze God onze ogen heeft verlicht  
en ons gegeven heeft een kleine herleving  
in onze dienstbaarheid;
- 9 want we zijn wel dienstknechten  
maar in onze dienstbaarheid  
heeft onze God ons niet verlaten,-  
maar voor het aanschijn  
van Perziës koningen  
heeft hij vriendschap naar ons toegeneigd  
en ons herleving gegeven  
om het huis van onze God te verheffen  
en zijn puinhopen te herstellen;  
hij heeft ons in Juda en Jeruzalem  
een schutsmuur gegeven;
- 10 en nu, onze God, wat kunnen wij  
hierna zeggen?-

- 11 want wij hebben uw geboden verlaten,  
die gij ons hebt geboden  
door de hand van uw dienaars de profeten,  
toen zij zeiden:  
het land  
waar gij zult komen om het te beërven,  
een smerig land is dat,  
door de smerigheid  
van de gemeenschappen  
van de landen rondom,-  
door hun gruweldaden  
waarmee ze het van rand tot rand  
van hun smet hebben vervuld;
- 12 welnu, úw dochters  
zult ge niet geven aan hun zonen,  
en hún dochters zult ge niet aandragen  
naar uw zonen,  
en vrede voor hen en het goede voor hen  
zult ge niet zoeken tot in eeuwigheid,-  
opdat ge sterk wordt  
en eten zult het goede des lands  
en dat zult vererven aan uw kinderen  
tot in eeuwigheid!,
- 13 en na alles wat over ons is gekomen  
door onze kwade daden  
en door onze grote schuld,-  
terwijl gij, onze God,  
ons minder hebt toegerekend dan  
onze ongerechtigheid  
en ons zulk een ontkoming hebt gegeven,
- 14 zouden wij terugkeren  
om weer uw geboden te breken  
en ons te verzwageren  
met de gemeenschappen  
van deze gruweldaden?-  
zult gij dan niet tegen ons toornen  
tot het helemaal uit is  
en er geen rest is en geen ontkoming?-
- 15 Ene,  
God van Israël, rechtvaardig zijt gij,  
want wij zijn ontkomen  
en als rest overgebleven,  
zó is het op deze dag;

hier zijn wij, voor uw aanschijn,  
in onze schuld,  
want er is niemand die voor uw aanschijn  
kan bestaan, hierom!

Solisten zingen: Gezang 175

## Verkondiging

Johann Sebastian Bach (1685-1750): 'Mein Herze schwimmt in Blut'  
- BWV 199

### 1. Rezitativ (Sopran)

Mein Herze schwimmt im Blut,  
Weil mich der Sünden Brut  
In Gottes heiligen Augen  
Zum Ungeheuer macht.  
Und mein Gewissen fühlet Pein,  
Weil mir die Sünden nichts  
Als Höllenhenger sein.  
Verhaßte Lasternacht!  
Du, du allein  
Hast mich in solche Not  
gebracht;  
Und du, du böser Adamssamen,  
Raubst meiner Seele alle Ruh  
Und schließest ihr den Himmel  
zu!  
Ach! unerhörter Schmerz!  
Mein ausgedorrtes Herz  
Will ferner mehr kein Trost  
befeuchten,  
Und ich muss mich vor dem  
verstecken,  
Vor dem die Engel selbst ihr  
Angesicht verdecken.

2. Arie und Rezitativ (Sopran)  
Stumme Seufzer, stille Klagen,  
Ihr mögt meine Schmerzen  
sagen,  
Weil der Mund geschlossen ist.  
Und ihr nassen Tränenquellen

### 1. Recitatief (Sopraan)

*Mijn hart drijft in het bloed  
omdat het gebroed van de  
zonden in Gods heilige ogen  
van mij een monster maakt;  
en mijn geweten voelt pijn,  
omdat de zonden voor mij niets  
anders zijn dan helse beulen.  
Gehate zondennacht,  
jij, jij alleen  
hebt me in die nood gebracht!*

*En jij, Ielijk zaad van Adam,  
berooft mijn ziel van alle rust  
en sluit de hemel voor haar!*

*Ach, ongehoorde smart!  
Geen troost kan mijn verdorde  
hart nu nog bevochtigen;*

*en ik moet mij verbergen voor  
hem  
voor wie zelfs de engelen hun  
aangezicht bedekken.*

### 2. Aria en Recitatief (Sopraan)

*Zwijgende zuchten, stille  
klachten; spreken jullie nu maar  
mijn pijn uit,  
want mijn mond is gesloten.  
En jullie, natte tranen*

Könnt ein sichres Zeugnis  
stellen,  
Wie mein sündlich Herz gebüßt.

Mein Herz ist itzt ein  
Tränenbrunn,  
Die Augen heiße Quellen.  
Ach Gott! wer wird dich doch  
zufriedenstellen?

3. Rezitativ (Sopran)  
Doch Gott muss mir genädig  
sein,  
Weil ich das Haupt mit Asche,  
Das Angesicht mit Tränen  
wasche,  
Mein Herz in Reu und Leid  
zerschlage  
Und voller Wehmut sage:  
Gott sei mir Sünder gnädig!

Ach ja! sein Herze bricht,  
Und meine Seele spricht:

4. Arie (Sopran)  
Tief gebückt und voller Reue  
Lieg ich, liebster Gott, vor dir.  
Ich bekenne meine Schuld,  
Aber habe doch Geduld,  
Habe doch Geduld mit mir!

5. Rezitativ (Sopran)  
Auf diese Schmerzensreu  
Fällt mir alsdenn dies Trostwort  
bei:

6. Chorale (Sopran solo)  
Ich, dein betrübtes Kind,  
Wurf alle meine Sünd,  
So viel ihr in mir stecken  
Und mich so heftig schrecken,  
In deine tiefen Wunden,  
Da ich stets Heil gefunden.

*kunnen er betrouwbaar van  
getuigen  
hoezeer mijn zondige hart heeft  
geboet.*

*Mijn hart is nu een bron van  
tranen,  
mijn ogen zijn hete bronnen.  
Ach God, wie kan u toch  
tevredenstellen?*

3. Recitatief (Sopraan)  
*Maar God moet mij genadig zijn,  
  
want ik was mijn hoofd met as  
en mijn gezicht met tranen,  
  
ik sla mij op de borst vol berouw  
en verdriet  
en vol weemoed zeg ik:  
'Moge God mij zondaar genadig  
zijn!'*

*Ach ja, zijn hart breekt,  
en mijn ziel spreekt:*

4. Aria (Sopraan)  
*Diep gebogen en vol berouw  
lig ik, liefste God, vóór u.  
Ik beken mijn schuld,  
maar heb toch geduld,  
heb toch geduld met mij!*

5. Recitatief (Sopraan)  
*Als antwoord op dit smartelijke  
berouw vallen mij deze  
troostende woorden toe:*

6. Koraal (Sopraan solo)  
*Ik, uw bedroefde kind,  
werp al mijn zonden,  
die in mij zitten  
en mij zo hevig bang maken,  
in uw diepe wonden,  
want ik heb altijd heil ontvangen.*

7. Rezitativ (Sopran)  
Ich lege mich in diese Wunden  
Als in den rechten Felsenstein;  
Die sollen meine Ruhstatt sein.  
In diese will ich mich im Glauben  
schwingen  
Und drauf vergnügt und fröhlich  
singen:

8. Arie (Sopran)  
Wie freudig ist mein Herz,  
Da Gott versöhnet ist  
Und mir auf Reu und Leid  
Nicht mehr die Seligkeit  
Noch auch sein Herz verschließt.

*7. Recitatief (Sopraan)  
Ik ga liggen in die wonden  
als in het juiste stenen graf;  
zij moeten mijn rustplaats zijn.  
Daarheen wil ik gelovig zweven*

*en vervolgens wil ik verheugd en  
vrolijk zingen.*

*8. Aria (Sopraan)  
Wat verheugt mijn hart zich  
nu God verzoend is  
en mij na berouw en verdriet  
de zaligheid niet meer onthoudt,  
en zijn hart niet meer voor me  
sluit.*

## **DIENST VAN DE DANKBAARHEID**

Mededelingen

Orgelspel: Johann Sebastian Bach (1685-1750) -  
'Wo soll ich fliehen hin' - BWV 646

Inzameling van de gaven voor:

- Koopvaardijpastoraat en Toerusting en vorming
- Stichtng Vrienden van de Thomaskerk

Bijdragen aan de collecte kunnen worden overgemaakt op rek.nr.  
NL39 INGB 0004 9570 85 t.n.v. Wijkraad voor diakenen, Thomaskerk,  
o.v.v. Collectegeld. De Diaconie zorgt dan voor de verdeling naar de  
genoemde doelen.

Wanneer uw gift bestemd is voor de Stichting Vrienden van de  
Thomaskerk, dit graag vermelden.

U kunt ook geven via Givt.





VOORBEDEN - intenties, beantwoord door de solisten met  
Gezang 368g




A - dem van God, ver - nieuw ons be - staan.

Gezangboek Online

Stil gebed Gebed des Heren

Solisten: Slotlied (staande): Gezang 672: 1, 2 en 6

Zegen, beantwoord door de solisten met:



A - men,  
a - men, a - men!

Harmen Trimp sept '17

Orgelspel: Johann Sebastian Bach (1685-1750) -  
Fuga a-moll - BWV 543

Toelichting op de cantate:

De cantate 'Mein Herze schwimmt in Blut' BWV 199 is een vroege solocantate die Bach in zijn Weimar-periode heeft gecomponeerd. Bach hanteert hier een wat afwijkende stijl ten opzichte van zijn andere cantates, 'Mein Herze schwimmt in Blut' lijkt qua dramatiek haast op een barokopera. Er zijn aanwijzingen dat Bach de cantate schreef voor een operazangeres, Christine Pauline Kellner, die geregeld in de omgeving van Weimar optrad.

De cantate is gebaseerd op de gelijkenis uit Lucas 18 over de farizeeër en de tollenaar, maar laat het Bijbelverhaal al snel los. Het complexe thema 'schuld en boete' wordt gepsihologiseerd en geïndividualiseerd in de emotionele en dramatische uitbeelding van de tekst. Het openingsdeel gaat over wroeging, dan volgt een aria waar sprakeloosheid en tranen worden uitgebeeld. Halverwege de cantate komt er een wending in de cantate en wordt vanaf het koraal 'Ich, dein betrübtes Kind' rust gevonden in het lijden van Christus.

Het ensemble 'Giardino Musicale' ([www.giardinomusicale.nl](http://www.giardinomusicale.nl)) bestaat uit:

VIOOL 1:	LOUELLA ALATIIT
VIOOL 2:	ANA VASIC
ALTVIOOL:	IVAN SAEZ SCHWARTZ
CELLO:	ELSKE TINBERGEN
CONTRABAS:	JESSE SOLWAY
HOBO:	EVA HARMUTHOVÁ

VOLGENDE WEKEN GAAN VOOR: (aanvang 10.30 uur)

4 okt. : Ds. A. van Ligten/Sneek

11 okt. : Ds. R.J. van Zwieten

18 okt. : Ds. E.J. de Wijer

25 okt. : Ds. E.J. de Wijer

---

ONTVANGEN COLLECTEGELDEN

20-09-2020 Collecteopbrengst

€ 750,00

---

## **Agenda**

Wo. 30 sep. : **Geen Meelezen**

Giften voor de **Diaconie** op rek.nr. NL39 INGB 0004 9570 85  
t.n.v. Wijkraad voor diakenen, Thomaskerk.

Giften voor de **Kerkvoogdij** op rek.nr. NL28 INGB 0000 5372 84  
t.n.v. de penningmeester van de Thomaskerkgemeente,  
Thomaskerk.

**Giften voor de Stichting Vrienden van de Thomaskerk** op  
rek.nr. NL37 RABO 0119 0842 52 t.n.v. Stichting Vrienden van de  
Thomaskerk.

.